
Конференция по разоружению

23 August 2011

Russian

Окончательный отчет об одна тысяча двести тридцать четвертом пленарном заседании,
состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве, во вторник, 23 августа 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Родольфо Рейес Родригес (Куба)

GE.12-61188 (R) 280214 280214



* 1 2 6 1 1 8 8 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Председатель (*говорит по-испански*): 1234-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым. Прежде всего я хотел бы от имени Конференции и от себя лично приветствовать Постоянного представителя Туниса при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве посла Монсефа Батти. Я хотел бы также горячо приветствовать участников программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению 2011 года, которые присутствуют на этом пленарном заседании в качестве наблюдателей. Я уверен, что вам пойдет на пользу ваше присутствие на нашем форуме и особенно презентации по разным аспектам работы Конференции. Желаю вам плодотворного пребывания в Женеве, и хотелось бы надеяться, что ваше здешнее присутствие поможет и активизации нашего органа.

Позвольте мне от имени Конференции, а также от себя лично особо приветствовать заместителя министра иностранных дел Республики Куба г-на Абельардо Морено Фернандеса. Г-н Морено Фернандес с 2000 года является заместителем министра иностранных дел Кубы. Он выполнял многочисленные многосторонние миссии и, в сущности, имеет более чем 50-летний опыт этой деятельности. Он выполнял постоянные миссии в Женеве и Нью-Йорке и множество других миссий многостороннего свойства. Разного рода миссии, и в том числе в качестве Постоянного представителя Кубы в ее представительстве, он исполнял в Нью-Йорке. Я думаю, что благодаря его презентации мы извлечем пользу из его обширного опыта. Ваше превосходительство, приглашаю вас выступить на Конференции.

Г-н Морено Фернандес (Куба) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, в действительности помочь активизации Конференции по разоружению может не опыт отдельного индивида, а, как мне думается, коллективный опыт, коллективная работа, добросовестность и добрая воля и прежде всего коллективная политическая воля к продвижению этого важного органа. Позвольте же мне официально начать свою речь.

Для Кубы речь идет об ответственной задаче – принять председательство на Конференции по разоружению в этом историческом зале, в котором в свое время заседал Совет Лиги Наций как провозвестник усилий, которые надлежит предпринимать Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности. Эта цель, содержащаяся в статье I Устава Организации Объединенных Наций, являет собой все более крупный вызов в условиях сложной международной ситуации, отмеченной кризисами различного рода и происхождения, которые угрожают не только необходимой международной стабильности, но и самому существованию человечества. Несмотря на глубокий экономический кризис, который затрагивает планету и жертвой наиболее тяжелых последствий которого становятся развивающиеся страны, военные расходы не только не уменьшаются, но и возрастают из года в год ускоренными темпами. На одну лишь страну приходится почти половина мировых военных расходов.

В то время как бесслесно умирают десятки миллионов человеческих существ – жертв нищеты и болезней, которые можно было бы предотвратить и исцелить, продолжается использование колоссальных ресурсов для ведения современных захватнических войн, которые причиняют тысячи смертей. Сегодня главными вызовами для выживания рода человеческого является деградация условий жизни на планете вследствие изменения климата и существование ядерного оружия.

1 марта с.г. в этом самом зале министр иностранных дел Кубы напомнил, что первая резолюция Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 24 января 1946 года требовала, я цитирую, "исключения из национальных

вооружений атомного оружия и всех других основных видов вооружения, пригодных для массового уничтожения".

Конференция по разоружению, активным членом которой является Куба и на которой она имеет честь председательствовать с сегодняшнего дня, играет незаменимую роль в качестве единого многостороннего форума переговоров по разоружению. Этот орган не только сохраняет абсолютную действительность и значимость, но и соединяет в себе капитал опыта и знаний в интересах дела разоружения, который нельзя расточать. Вызывает озабоченность, что Конференция больше десяти лет не оказывается в состоянии вести предметную работу. Кое-кто настаивает, что это обусловлено методами работы и правилами процедуры этого органа. Но мы не разделяем эту оценку. И лучшим доказательством на этот счет является то обстоятельство, что то, что происходит на Конференции, представляет собой отнюдь не единичный случай в разоруженческом механизме.

Ведь не просто совпадение, что Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению двенадцатый год подряд завершит в этом году свою работу в Нью-Йорке, так и не согласовав предметных рекомендаций. Не совпадение и то, что в Первом комитете Генеральной Ассамблеи каждый год продолжают приниматься десятки резолюций, в частности связанных с ядерным разоружением, которые просто-напросто не выполняются. Равным образом, не случайно и то, что, хотя на этом много лет настаивает Движение неприсоединения, всё никак не созывается четвертая специальная сессия Генеральной Ассамблеи по разоружению.

Куба поддерживает оптимизацию разоруженческого механизма, и в том числе Конференции по разоружению, но мы убеждены, что тот паралич, который в настоящее время поражает большую часть этого механизма, обусловлен прежде всего дефицитом политической воли у некоторых государств, дабы добиться реального прогресса, в особенности в сфере ядерного разоружения. Государства – члены Организации Объединенных Наций с первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, в 1978 году наделили этот форум мандатом на ведение переговоров по многосторонним договорам в этой области. Но данная Конференция не исполняет этот мандат применительно к ядерному разоружению. А уже само существование ядерных вооружений и доктрин, которые допускают обладание ими и их применение, составляет серьезную угрозу миру и безопасности. Ведь просто неприемлемо, что в сегодняшнем мире насчитывается почти 23 000 ядерных боеприпасов, а 7 560 из них готовы к немедленному применению. И поэтому ядерное разоружение остается и должно оставаться высшим приоритетом в сфере разоружения. Мы считаем, что на этой основе и должен конструироваться консенсус в рамках этого органа.

Конференция может и должна как можно скорее принять всеобъемлющую и сбалансированную программу работы, которая принимала бы в расчет реальные приоритеты в сфере разоружения. В этом контексте мы призываем всех членов к примату необходимой гибкости на основе уважения правил процедуры и конструктивного диалога.

Мы убеждены, что Конференция по разоружению обладает способностью параллельно вести переговоры по договору о ликвидации и запрещении ядерного оружия; по договору о запрещении гонки вооружений в космическом пространстве; по договору об эффективных гарантиях безопасности для государств, которые, как и Куба, не являются обладателями ядерного оружия; и по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерно-

го оружия или других ядерных взрывных устройств. Куба считает, что переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для изготовления ядерного оружия являются позитивной, но недостаточной мерой, если только не будут определены последующие шаги по достижению ядерного разоружения.

Движение неприсоединившихся стран представило предложение, которое заслуживает рассмотрения и которое предусматривает план действий с конкретными сроками постепенного сокращения ядерного оружия вплоть до его полной ликвидации и запрещения самое позднее в 2025 году. Оно также включает создание зон, свободных от ядерного оружия. Оно настоятельно требует создания такой зоны на Ближнем Востоке. И такое достижение ознаменовало бы собой действительный вклад в прочный мир в этом регионе, который переживает времена потрясений.

Группа 21, со своей стороны, указывает на необходимость устранения угрозы, создаваемой ядерным оружием для международной безопасности, и призывает членов Конференции по разоружению принять и осуществлять сбалансированную и всеобъемлющую программу работы на основе своей повестки дня и с учетом среди прочего фундаментальных проблем, в соответствии со своими правилами процедуры и принимая в расчет заботы всех государств по поводу безопасности.

Мы были участниками и внимательными наблюдателями совещаний Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на высоком уровне, посвященных активизации Конференции по разоружению, самое последнее из которых проходило в Нью-Йорке с 27 по 29 июля в развитие совещания от 24 сентября 2010 года. И мы с озабоченностью отмечаем сделанные на этих совещаниях некоторыми делегациями заявления о том, что уже пора отодвинуть Конференцию по разоружению в сторону и использовать альтернативные переговорные процессы. Замена Конференции целевым импровизированным и селективным механизмом, выходящим за рамки Организации Объединенных Наций и дирижируемым узкой группой стран, стала бы опасным регрессом. Решение не состоит в том, чтобы игнорировать данный орган или минимизировать его значение; напротив, сегодня все как никогда ответственны за то, чтобы сохранять и укреплять его. Единственно устойчивым подходом к вопросам, имеющим отношение к разоружению и международной безопасности, являются решения, согласованные в многостороннем формате и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

Уже пора выполнять мандат данного форума, Нам надлежит экстренно начать свою предметную работу и гарантировать права индивидов и народов на то, чтобы жить в мире и на планете без ядерного оружия и без интервенционистских войн. Астрономическую сумму в размере 1,5 трлн. долларов, которая в настоящее время предназначается на военные расходы и расточается на средства ведения войны, надо направить на поощрение жизни и развития.

Принимая на себя председательство на данном форуме, Куба испытывает твердый настрой на тот счет, чтобы Конференция по разоружению не утратила своей значимости по причине иммобилизма и дефицита политической воли. А это будет возможно только благодаря лепте всякого и каждого из членов Конференции, ибо нам под силу конкретными действиями продемонстрировать свою приверженность делу мира и разоружения.

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить заместителя министра Фернандеса за его слова и за его присутствие здесь, в этом ор-

гане, что являет собой бесспорный символ поддержки Кубой работы данной Конференции.

Прежде чем приступить к списку ораторов, я хотел бы поделиться с государствами-членами и наблюдателями и остальными присутствующими в этом зале кое-какой информацией о том, как мы думаем вести работу в ближайшие недели.

Во-первых, я хочу отдать должное деятельности послов, которые исполнили в этом году мандат Председателя Конференции: сначала это была Канада, потом Чили, Китай, Колумбия и Корейская Народно-Демократическая Республика, от которой к нам и перешло председательство, ну а сегодня и мандат. Будучи последним, кубинское председательство в принципе призвано подвести итоги работы. А это значит, что, как все мы знаем, приоритет будет отдан принятию доклада о работе Конференции, и нам думается, что мы сможем реализовать этот процесс как можно скорее, опираясь на принципы, которые являются основными для Кубы в работе этого органа. Прежде всего речь идет, конечно, о транспарентности. Мы будем исходить из того, что весь этот процесс будет вестись в рамках как можно большего числа открытых пленарных заседаний. Во-вторых, речь идет об участии. Мы поищем формулы, которые позволят сделать так, чтобы были выслушаны все заинтересованные стороны и чтобы по мере возможности были учтены их интересы. Ну и, как последний принцип, речь идет, конечно, о необходимой интенсивности, дабы выполнить мандат, который нам предоставлен, с тем чтобы можно было как можно скорее адекватно подготовить документ для представления Генеральной Ассамблее.

С этой целью я сообщаю вам, что, как известно, в неофициальном порядке был распространен неотредактированный вариант проекта доклада Генеральной Ассамблее. Завтра, в среду, 24 августа, этот доклад будет иметься в наличии на всех языках под условным обозначением CD/WP.567. В эту же среду все государства-члены и наблюдатели смогут найти его в своих ячейках, расположенных на первом этаже этого здания. Я хочу также сообщить вам, что я намерен, как было сообщено вчера региональным координаторам, начать на официальном пленарном заседании в следующий вторник, 30 августа, в 10 ч. 00 м., переговоры по тексту.

У меня нет сомнений, что в рамках нашего председательства, – и я, разумеется, беру обязательство в этом отношении, – можно было бы провести столько дополнительных заседаний, столько неофициальных консультаций, столько необходимо для того, чтобы неуклонно продвигать по мере возможности те вопросы, которые остаются неурегулированными в рамках деятельности Конференции; и, как указал наш заместитель министра, речь идет прежде всего о неурегулированной проблеме программы работы. Напомним также, что на неформальном рассмотрении остается предложение Колумбии, и при необходимости и при наличии возможности продвинуть его Куба будет продолжать работать над ним. Мы сохраняем открытость и демонстрируем свою склонность и свою готовность в любой момент выслушать любую делегацию, желающую довести до председательства какое бы то ни было беспокойство или интерес, в особенности в этот период, как это уже имело место и как мы в свое время говорили на неофициальных встречах председательской шестерки и с региональными группами, если в какой-то момент нам доведется развернуть процесс анализа предметной работы или любую другую переговорную работу в этом органе. Мы также весьма склонны, если это будет уместно и принято всеми государствами, даже созвать внеочередную сессию Конференции по разоружению. И уж если Конференция по разоружению не будет функционировать, то

вовсе не по вине Кубы. Мы будем, конечно, всегда готовы выслушивать и действовать ответственно и объективно в соответствии с условиями, которые существуют для продвижения вперед.

Ну и, внеся ясность на тот счет, как мы будем вести работу, я перейду к списку ораторов. Прежде всего слово имеет посол Японии. Вам слово.

Г-н Суда (Япония) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Заверяю вас в полной поддержке и сотрудничестве моей делегации в связи с вашим председательством. Я хотел бы также выразить нашу признательность за присутствие заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Морено Фернандеса и за его презентацию в начале кубинского председательства. Я хотел бы далее приветствовать участников Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению, которые присутствуют сегодня на Конференции.

С 30 мая по 1 июня – до летних каникул – Япония и Австралия провели третье экспертное параллельное мероприятие по проверке в рамках ДЗПРМ. Я, как председатель этого параллельного мероприятия, в настоящее время готовлю председательский письменный доклад и очень скоро официально представлю его Конференции. Как и доклад предыдущего австралийско-японского параллельного экспертного мероприятия по определениям ДЗПРМ, содержащийся в документах CD/1906 и CD/1909, этот доклад представляет собой председательское персональное резюме мероприятия. И хотя скоро вы будете иметь детальный письменный отчет, сегодня я хотел бы устроить краткую презентацию, фокусируясь на некоторых из рельефных тезисов предстоящего письменного доклада.

Параллельное мероприятие не являло собой ни переговоры, ни предпереговоры, а предоставляло возможность для обмена взглядами. В ходе этого параллельного мероприятия не изыскивалось никаких соглашений и не принималось никаких решений. Взгляды, выраженные в ходе этого мероприятия, были высказаны без ущерба для национальных переговорных позиций, которые займут участники, когда на Конференции начнутся переговоры по ДЗПРМ.

Применительно к третьему мероприятию в качестве куратора дискуссий мне помогал д-р Бруно Пелло. Мероприятие охватывало четыре темы: обобщение предыдущих двух параллельных мероприятий; проверка "расщепляющегося материала" и "производственных объектов"; другие вопросы, имеющие отношение к проверке; и подведение итогов. Ценные лепты в это совещание внесли присутствовавшие многочисленные эксперты.

Первая тема дала участникам возможность обобщить предыдущие дискуссии, и в особенности относительно соотношения между вопросом об определениях и целью проверки по ДЗПРМ. Складывалось впечатление, что, по общему воззрению, по крайней мере среди тех, кто высказал мнения по этой проблеме, определенно существует соотношение между различными определениями и проверкой, хотя некоторые и придерживались мнения о том, что и те и другие вовсе не обязательно должны быть тождественны.

Вторая тема была разбита на две подтемы: проверка "расщепляющегося материала" и проверка "производственных объектов". Наши дискуссии по обеим подтемам отличались аналогичным подходом. Во-первых, были кратко рассмотрены существующие меры проверки. И вот тогда-то и был поставлен вопрос: а могут ли быть применены существующие меры к проверке по ДЗПРМ, и если да, то как этого можно было бы достичь. Был поставлен также вопрос: а не мог-

ли ли бы быть предусмотрены какие-то специфические факторы применительно к проверке расщепляющегося материала и производственных объектов и применительно к ДЗПРМ, и если да, то какими могли бы быть эти факторы и какие меры проверки следовало бы использовать.

Были обсуждены существующие концепции, такие как цели инспекции, время обнаружения, количественный компонент, а также существующие верификационные методы, такие как учет ядерного материала, изоляция и наблюдение, отбор проб окружающей среды и проверка конструкционной информации. Имеют место смешанные воззрения относительно применимости существующих концепций и методов к верификации по ДЗПРМ.

Далее дискуссии касались возможных методов проверки и трудностей с проверкой объектов, существовавших до ДЗПРМ, а также объектов по обогащению и переработке. Была отмечена важность опыта Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в этой сфере. Предметом дискуссии стало также обнаружение необъявленных объектов и видов деятельности. В этом отношении состоялись дебаты относительно полезности дополнительного протокола. Было сказано, что имеет значение возможная координация с другими международными организациями, такими как Организация по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний.

Что касается возможных инспекций по запросу, то был указан ряд трудных проблем и в то же время была упомянута значимость опыта Конвенции по химическому оружию (КХО) и Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО). Было также сказано, что в плане защиты чувствительной информации имеет значение регулируемый доступ по КХО и ДНЯО.

Как председатель параллельного мероприятия я не намерен делать в своем докладе никаких выводов о том, какие верификационные меры и методы поддерживают или не поддерживают участники в качестве применимых к верификации ДЗПРМ. Но я хотел бы отметить, что среди участников имело место широко разделяемое мнение о том, что, во-первых, переговорщикам следует сперва взглянуть на нынешние гарантийные меры МАГАТЭ, а потом посмотреть, какие могли бы быть применимы к ДЗПРМ, и, во-вторых, уже есть ряд эффективных, легко применимых верификационных мер и методов и других мер, которые могли бы быть применимы с необходимыми корректировками.

Третья тема – другие вопросы, имеющие отношение к проверке, концентрировалась вокруг возможной правовой структуры ДЗПРМ и организационных проблем. Один из выдвинутых вариантов состоял в том, чтобы иметь центральный инструмент, который описал бы ключевые обязательства и центральные верификационные принципы и подходы, в сочетании с детальными модальностями и руководящими принципами, излагаемыми в отдельном соглашении между государством-участником и верификационной организацией. Другой выдвинутый вариант состоял в том, чтобы иметь более обширный договор, который урегулировал бы центральные верификационные проблемы, включая определения, подход к проверке на обогатительных и перерабатывающих объектах, а также типовой верификационный протокол.

По четвертой теме – подведение итогов – Председатель представил неофициальный документ, который приобщается к докладу и в котором перечислен ряд крупных вопросов, разобранных в ходе параллельного мероприятия. Этот неофициальный документ не рассчитан на то, чтобы носить исчерпывающий характер, – он выступает лишь в качестве справочного материала.

Дискуссии по верификации ДЗПРМ в ходе этого мероприятия носили весьма насыщенный и интересный характер. Как показали дискуссии, участникам присущ большой интерес к проблемам ДЗПРМ и готовность детально взаимодействовать по множеству воззрений и вариантов такого договора. Дискуссии также носили весьма информативный характер. И я надеюсь, что это мероприятие будет стимулировать дальнейшие размышления о разных возможных вариантах на предмет верификации ДЗПРМ, что могло бы стать отправной точкой для будущих переговоров.

Я благодарю государства – члены и наблюдатели Конференции, которые участвовали в этом мероприятии. Я особенно благодарен экспертам, которые приехали в Женеву, причем в некоторых случаях из весьма отдаленных столиц. Я особенно благодарен эксперту МАГАТЭ г-ну Эрику Пуйолу за его присутствие и за его весьма информативные и проницательные воззрения относительно верификации. Я благодарен МАГАТЭ за облегчение его участия.

Я хотел бы также выразить признательность д-ру Бруно Пелло за его экспертную помощь и щедрое сотрудничество. Без его сотрудничества мы не смогли бы провести плодотворную дискуссию. Я выражаю признательность Швейцарии, и в особенности послу Юргу Лауберу, за облегчение участия д-ра Пелло.

Наконец, я хочу поблагодарить Австралию и персонал ее делегации на Конференции, и в особенности моего доброго друга посла Питера Вулкотта, за соучастие в этом мероприятии.

Председатель (*говорит по-испански*): Мы благодарим посла Японии за его презентацию, и в особенности за предоставленную информацию об этом параллельном мероприятии, проведенном вместе с Австралией, по расщепляющемуся материалу.

А сейчас слово имеет посол Китайской Народной Республики и тоже Председатель Конференции в этом году. Вам слово, г-н Ван.

Г-н Ван Цюнь (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, прежде всего китайская делегация хотела бы поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Мы рады, что на Конференции председательствует дружественная нам страна, важный член Движения неприсоединения – Куба. Мы уверены, что, благодаря своим выдающимся руководящим способностям и богатому дипломатическому опыту, посол Рейес Родригес, несомненно, сможет продвинуть вперед работу Конференции и добиться конкретного прогресса. Китай согласен оказывать кубинскому Председателю всяческую поддержку и содействие в его дальнейшей работе, с тем чтобы как можно скорее выволить Конференцию из тупика. Пользуясь этой возможностью, мы приветствуем заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Морено Фернандеса и выражаем ему признательность за то, что он посетил Конференцию и сделал важное заявление. Визит заместителя министра иностранных дел свидетельствует о том, что и он и его правительство принципиально поддерживают и твердо верят в работу Конференции, и он, несомненно, вдохнет в нее новую жизнь. Китай будет работать совместно со всеми заинтересованными сторонами и будет и впредь активно поддерживать скорейшее принятие программы работы и начало предметной работы во всех областях, затрагиваемых Конференцией, включая переговоры по ДЗПРМ, на основе открытых и транспарентных межправительственных консультаций в соответствии с правилами процедуры. В то же время Китай будет конструктивно участвовать в консультациях по докладу Конференции за этот год.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо, посол. А сейчас слово имеет представитель Египта.

Г-н эль-Атави (Египет) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, посол Бадр хотел быть здесь, чтобы приветствовать ваше председательство и приветствовать г-на Морено Фернандеса. Но, как вы очень хорошо знаете, сегодня проходит специальная сессия в Совете по правам человека, а он является там председателем Арабской группы. И поэтому он приносит свои извинения и попросил меня огласить следующее заявление.

"Г-н Председатель, вначале позвольте поздравить вас с принятием председательства на этом кардинальном этапе. Мы верим, что ваше руководство не только завершит сессию 2011 года, но и поможет первому приходящему председателю сессии 2012 года провести консультации, которые позволили бы сессии 2012 года при первой же возможности успешно принять сбалансированную и всеобъемлющую программу работы. И конечно же, мы ожидаем, что такая программа работы отвела бы надлежащий приоритет ядерному разоружению.

Как и Куба, в отношении позиции которой нас просветил своим мудрым выступлением заместитель министра иностранных дел Кубы г-н Морено Фернандес, Египет считает, что верховным приоритетом работы Конференции должны стать меры, ведущие к ядерному разоружению. При этом Египет играет инициативную роль с первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по разоружению, которая сочла, что "эффективные меры ядерного разоружения и предотвращения ядерной войны имеют первоочередное значение".

Египет в настоящее время имеет честь председательствовать в Движении неприсоединения. Это движение всегда шло в авангарде международных разоруженческих усилий. Оно тоже четко рассматривает ядерное разоружение как верховный приоритет. На своем шарм-эш-шейхском саммите главы государств и правительств Движения подчеркнули необходимость начать переговоры о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных хронологических рамках, включая конвенцию по ядерному оружию.

Эта конвенция предусмотрела бы ликвидацию всего ядерного оружия, запрещение его разработки, производства, приобретения, испытания, накопления, передачи, применения или угрозы применения и обеспечивала бы его уничтожение. Такой подход не только даст нам дорожную карту по пути к нашей цели – ядерному разоружению, но и позволил бы нам эффективно разобраться с расщепляющимся материалом и негативными гарантиями безопасности, ибо и то и другое является предметом большой озабоченности Конференции.

Та же самая позиция была подтверждена недавно и на XVI министерской Конференции и юбилейной встрече Движения неприсоединения, проходившей в мае 2011 года на Бали, Индонезия, в ходе которой министры подтвердили принципиальную позицию Движения по ядерному разоружению, которое остается его высочайшим приоритетом, и по смежной проблеме ядерного нераспространения во всех его аспектах и подчеркнули, что усилия в прицелом на ядерное нераспространение должны идти параллельно с одновременными усилиями с прицелом на ядерное разоружение. Они подчеркнули свою озабоченность в связи с той угрозой, которую создает для человечества продолжающееся существование

ядерного оружия и его возможное применение или угроза применения. Они вновь подтвердили глубокую озабоченность по поводу медленных темпов прогресса в русле ядерного разоружения и отсутствия прогресса у государств, обладающих ядерным оружием, в русле осуществления полной ликвидации своих ядерных арсеналов в соответствии с их надлежащими многосторонними правовыми обязательствами. Они подчеркнули, что государствам, обладающим ядерным оружием, необходимо осуществить свое недвусмысленное обязательство, которое они приняли в 2000 году и подтвердили в 2010 году на тот счет, чтобы произвести полную ликвидацию ядерного оружия, и подчеркнули в этом отношении экстренную необходимость безотлагательного начала переговоров по всеобъемлющему и полному ядерному разоружению.

Запрос на переговоры с целью достижения ядерного разоружения не носит спорный или нерезонный характер. Ведь такой запрос вытекает из обязательства государств, обладающих ядерным оружием, избавиться от своего ядерного оружия в соответствии со статьей VI ДНЯО, и тут позвольте мне напомнить каждому, что такое обязательство является основой самого режима ДНЯО.

Переговоры по достижению ядерного разоружения получают стимул и в консультативном заключении Международного Суда, по заключению которого "угроза ядерным оружием или его применение в целом противоречили бы нормам международного права, применимым в период вооруженного конфликта, и в частности принципам и нормам гуманитарного права". И это было вновь подчеркнуто на обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО, где Конференция выразила "глубокую озабоченность по поводу катастрофических гуманитарных последствий любого применения ядерного оружия" и подтвердила "необходимость того, чтобы все государства всегда соблюдали применимые нормы международного права, включая нормы международного гуманитарного права".

Египет принадлежит и к Коалиции за новую повестку дня, которая стремится достичь полной ликвидации ядерного оружия и внесла свою лепту и в "13 шагов" в 2000 году, и в план действий 2010 года, включая важнейшее действие 5. Позвольте мне напомнить вам, что и то и другое было принято всеми государствами – участниками ДНЯО, и в том числе всеми пятью постоянными членами Совета Безопасности Организации Объединенных Наций. В равной мере снискало себе согласие и действие 6, где, я цитирую: "все государства соглашаются с тем, что Конференция по разоружению должна незамедлительно учредить вспомогательный орган, уполномоченный заниматься вопросами ядерного разоружения, в рамках согласованной, всеобъемлющей и сбалансированной программы работы". И мы ждем, что Конференция услышит этот призыв.

Ну и в заключение позвольте мне апеллировать к одной из мантр неприсоединившихся стран, которая гласит, что единственно абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является полная ликвидация ядерного оружия. И вот в этом и состоит наша цель.

Однако в завершение я не могу не выразить нашу озабоченность в связи с тем, что с принятия плана действий обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО прошло уже больше года, а у нас есть мало что показать с точки зрения реализации плана действий.

И это тем более очевидно в случае Ближнего Востока, где нет никаких приготовлений к проведению конференции по учреждению на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на которой присутствовали бы все государства региона.

Мы призываем Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и государства-депозитарии немедленно предпринять все необходимые приготовления в консультации с государствами региона".

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо, делегат Египта, за ваше выступление, и мы передаем свои приветствия вашему послу, который отстаивает дело Арабской лиги, а также представляет Движение неприсоединения на заседаниях Совета по правам человека. А сейчас слово имеет посол Эквадора. Вам слово, г-н Монтальво.

Г-н Монтальво (Эквадор) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, прежде всего мы хотели бы поздравить делегацию Кубы с принятием председательства на Конференции по разоружению, особенно в этой специфической обстановке, когда данный форум сталкивается со щекотливыми вызовами и проблемами, и мы уверены, что под вашим лидерством, г-н Председатель, кубинская миссия сможет справиться с этим с присущими ей открытостью, ответственностью и профессионализмом. И мы, разумеется, особенно приветствуем присутствие здесь сегодня утром уважаемого и старинного друга, но прежде всего большого и маститого дипломата, который как мало кто в мире разбирается в хитросплетениях многосторонней дипломатии и наверняка сумеет решительно внести свою лепту на этом сложном этапе, который переживает Конференция по разоружению, – посла Морено Фернандеса. Да вот и в своем выступлении несколько минут назад посол Морено красноречиво продемонстрировал этот вклад за счет прямой и четкой презентации той ситуации, которая отягощает нашу Конференцию, и проблем, которые ее терзают, тем более что они сопрягаются с процедурными вопросами и сочетаются с политическими и идеологическими позициями, которые не ограничиваются сумеречными стенами этого исторического зала. Об этом же свидетельствует и напоминание им неудач и в других органах, таких как Комиссия Организации Объединенных Наций по разоружению, или неспособность созвать четвертую специальную сессию Генеральной Ассамблеи, посвященную разоружению, не забывая тут, разумеется, как хотел бы кое-кто, о существенном принципе на тот счет, что наша Конференция по разоружению является единым многосторонним форумом для выработки разоруженческих решений и ее главный мандат состоит как раз в ядерном разоружении.

Как вы упомянули, было предпринято несколько инициатив, чтобы пустить в ход этот старый механизм, и даже в прошлом году мы с большим упованием наблюдали за совещанием высокого уровня, на которое вы ссылались, и вот теперь мы разделяем вашу озабоченность по поводу того, что уже, похоже, игнорируется или преуменьшается значение этого форума, который, наоборот, надлежит поддерживать и укреплять. Мы согласны также с вами, что любого рода решение или выход из этого затяжного и недопустимого затора и застоя на нашей Конференции должны соотноситься с Уставом и принципами Организации Объединенных Наций, среди которых, разумеется, фигурирует и ядерное разоружение и поддержание международного мира и безопасности. Конечно, в последние годы появилось много объяснений, множество диагнозов, и в том числе суровых самоанализов, и богатая амальгама возможных выходов, но в конечном счете мы оказываемся с пустыми руками, созерцая, пожалуй,

своды этого зала, так и не приняв злосчастной и столь превозносимой программы работы, и сталкиваемся с полным и, я бы добавил, безответственным отсутствием серьезных, искренних, эффективных и продуктивных переговоров в сфере разоружения. Мы полагаем, что помимо попреков в наш адрес за то, что мы не ведем порученную нам работу, это должно послужить для нас по крайней мере уроком, чтобы не совершать в будущем тех же самых ошибок и не практиковать тех же самых жалких подходов, и чтобы уже завтра оказалось возможным подкрепить эту старую конструкцию, дабы она действительно служила той благородной цели, ради которой она и была создана – полной ликвидации ядерного оружия. Пока продолжает существовать это оружие, данный форум не может расслабляться или сохранять невозмутимость.

Разумеется, как мы уже много раз говорили, между тем нам надлежит уважать процедуры, но нам нельзя совершать ошибку и становиться их рабами. Нормы должны сопрягаться с принципами, адаптироваться к новым реалиям и никогда не игнорировать то обстоятельство, что их конечной целью является сохранение и поддержание мира во всех его формах. Существенным идеалом нашей Конференции является мир без ядерного оружия, без призраков или угроз разрушительных войн, и мы неустанно повторяем, что уже само по себе существование ядерного оружия, тем более с учетом цифр, приведенных сегодня утром послем Морено, являет собой чересчур уж колоссальный риск для человечества, который мы не можем принимать или сохранять. Значительные ресурсы, которые используются или, скорее, расточаются на его разработку, вполне могут быть направлены на смягчение голода, борьбу с бедностью и содействие благополучию в мире, т.е. в конечном счете использованы не ради смерти, а, как сказал Абелардо Морено, ради жизни. Само обладание этим оружием должно быть не предметом гордости, а постыдным явлением, и данная Конференция непременно должна, пусть даже из стыдливости, сделать хоть что-то, чтобы эта грубая реальность выглядела хоть чуть-чуть менее позорно. Моя делегация, г-н Председатель, готова работать в этом русле и поддерживать все ваши инициативы, включая и востребование колумбийского предложения относительно рабочей группы, – инициативы, которые были бы способны поддержать данный форум в институциональном отношении и в ракурсе Устава Организации Объединенных Наций как раз на этом кардинальном этапе, который просматривается до конца года, когда может быть окончательно подведен итог его существованию.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо за ваше выступление, ваше превосходительство. А сейчас слово имеет делегация Филиппин.

Г-жа Дела Круз (Филиппины) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, филиппинская делегация хотела бы, присоединяясь к другим делегациям, выразить свои поздравления уважаемому послу Кубы в связи с принятием председательства на Конференции по разоружению и нашу признательность уважаемому послу Корейской Народно-Демократической Республики за его ценное руководство Конференцией.

Филиппины также приветствуют присутствие заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Абелардо Морено Фернандеса и участников Программы стипендий по разоружению.

Филиппинская делегация хотела бы, пользуясь возможностью, привлечь внимание к предстоящей седьмой обзорной Конференции государств – участников Конвенции по биологическому оружию (КБТО) и к производимым соответственно региональным и национальным приготовлениям.

Недавно Филиппины стали состроителем в г. Макати с 28 июня по 1 июля 2011 года конференц-недели по КБО. Она включала практикумы по осуществлению КБО на национальном уровне и по мерам доверия; по наращиванию потенциала в плане предупреждения, подготовленности и реагирования; по проблемам в отношении седьмой обзорной Конференции.

Конференция была организована совместно филиппинским правительством, Группой имплементационной поддержки КБО Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения, Европейским союзом и правительствами Австралии и Соединенных Штатов.

В числе участников фигурировали делегации, представляющие государства – члены Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и региональных партнеров, включая Австралию, Европейский союз, Китай, Норвегию, Республику Корея, Соединенные Штаты и Японию; Организацию Объединенных Наций и другие международные организации; и академические учреждения, включая Центр исследований, подготовки кадров и информации в области проверки (ВЕРТИК).

Конференц-неделя дала неоценимую возможность для обмена первоначальными идеями в отношении предстоящей седьмой обзорной Конференции и в отношении сотрудничества не только среди различных государств-участников и межправительственных учреждений, но и среди дипломатических, сферы безопасности и научных сообществ в рамках каждой страны.

Мы хотим поблагодарить наших соорганизаторов и участников за успех практикума. Филиппинская делегация поделится дальнейшими сведениями о конференции в рамках различных мероприятий в связи с КБО в предстоящие недели.

Нашей делегации было бы также небезынтересно услышать от других регионов и стран об их приготовлениях к обзорной Конференции.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо делегации Филиппин, и мы также признательны вам за информацию, которую вы нам только что предоставили. А сейчас слово имеет уважаемый представитель Боливарианской Республики Венесуэла посол Херман Мундараин Эрнандес. Вам слово.

Г-н Мундараин Эрнандес (Венесуэла) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель позвольте мне выразить приветствия и засвидетельствовать признательность в связи с присутствием заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Абелардо Морено Фернандеса, который присоединил свои усилия к усилиям других деятелей, которые посетили в последнее время этот форум, чтобы задать политический импульс данной Конференции. Мы ценим вашу установочную речь в качестве вклада с целью обогатить Конференцию и признаем ваш обширный опыт. Добро пожаловать, г-н заместитель министра. Мы приветствуем присутствие Генерального секретаря Конференции г-на Токаева, а также приветствуем присутствие здесь в зале участников стипендионной программы.

Посол Родольфо Рейес, я поздравляю вас с принятием председательства на нашей Конференции, и мы хотим выразить вам наше удовлетворение в связи с тем, что вы ведете нашу работу на этом кардинальном этапе для этого форума. Мы убеждены, что под вашим руководством и проверенным дипломатическим мастерством мы легко пройдем этот период сессии Конференции. Позвольте мне также, г-н Председатель, заверить вас в полной поддержке и всяческом сотрудничестве нашей делегации в той работе, какую ожидается реализовать в

предстоящие недели. Мы поддерживаем и разделяем то, что вы изложили в качестве одного из приоритетов вашего руководства: принцип транспарентности.

Мы полагаем, что сейчас предпринимаются действия к тому, чтобы наверстать упущенное время, и прилагаются усилия к тому, чтобы Конференция оправдывала чаяния народов. Мы знаем, что мы переживаем времена больших политических осложнений, но мы знаем и то, что по своей природе многосторонние сферы являются площадками для работы на благо мира и международной безопасности. Приверженность наших народов миру, разоружению, развитию и правам человека требует от нас непоколебимой политической воли на основе конструктивного, транспарентного, партисипаторного диалога, способного оценивать все позиции. Приоритетом для нашей страны является принятие новых инструментов по разоружению и нераспространению оружия массового уничтожения и укрепление уже существующих. Мы также традиционно выступаем за всеобщее и полное ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем. Ну а до достижения цели ядерного разоружения необходимо предоставить негативные гарантии безопасности против применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием; и преодолеть отсутствие консенсуса по наиболее подходящему режиму предоставления таких гарантий. Необходимо вступить в переговоры по юридически обязывающему инструменту о запрещении производства расщепляющихся материалов взрывного назначения, который содержал бы конкретные положения, касающиеся проверки, и охватывал существующие запасы расщепляющегося материала. Мое правительство также испытывает озабоченность в связи с возможностью вепонизации космического пространства с учетом негативных последствий, с которыми это было бы сопряжено для международного мира и безопасности. Космическое пространство должно оставаться сферой для развития мирной деятельности на благо человечества.

Сейчас всем нам необходимо блюсти свои обязательства и свою ответственность перед международным сообществом, и этот впечатляющий конференц-зал, зал Совета во Дворце Наций должен вновь стать ареной предметных переговоров, которые позволили бы генерировать важные многосторонние юридически обязывающие инструменты в сфере разоружения.

Г-н Председатель, на вас лежит важная обязанность – представить доклад о работе Конференции в этом году и тем самым выполнить трудную задачу: объяснить нынешнюю ситуацию на этом форуме в Первом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке и то обстоятельство, что, несмотря на все усилия, вновь предпринятые в этом году, чтобы вывести Конференцию по разоружению из ее состояния стагнации, достичь этой цели не удалось. И тут стоит отметить работу, которую продолжали проводить ваши предшественники по председательству в 2011 году: Канада, Чили, Китай, Колумбия и Корейская Народно-Демократическая Республика, тем более что мы знаем, какие трудности им пришлось преодолеть, прилагая неоценимые усилия к тому, чтобы добиться начала предметной работы на этом форуме. И мы и выражаем признательность этим экс-председателям.

Наконец, я отмечаю присутствие в председательском кресле братской латиноамериканской страны и тех, кто ей предшествовал, – братских стран Колумбии и Чили, которые тоже внесли свою лепту к тому, чтобы выволить Конференцию из ее затора.

Ну и в заключение мы хотели бы подтвердить приверженность моей страны разоружению, и особенно разоружению ядерному.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо. А сейчас слово имеет представитель Шри-Ланки г-н Джаухар.

Г-н Джаухар (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, вначале мы хотели бы поздравить вас, посол Родольфо Рейес Родригес, с принятием председательства на Конференции по разоружению. Наша делегация рада видеть Кубу, сочлена по Группе 21, в роли председательствующего на этом форуме. Мы были свидетелями вашего лидерства на заседаниях Совета по правам человека, Группы 77 и Китая и других форумов, где вы не только обеспечивали лидерство вашей делегации, но и были глашатаем развивающихся стран. Мы убеждены, что вы с таким же профессионализмом и приверженностью будете исполнять и свои обязанности в этом благородном органе. Мы заверяем вас в нашей самой полной поддержке и сотрудничестве в продвижении предстоящей нам работы.

Через вас, г-н Председатель, моя делегация выражает искреннюю признательность заместителю министра иностранных дел Кубы г-ну Абелардо Морено Фернандесу за его заявление, которое высветило и релевантные и своевременные проблемы.

Пользуясь возможностью, моя делегация благодарит посла Со Се Пхёна и делегацию Корейской Народно-Демократической Республики за позитивный вклад на Конференции по разоружению в ходе председательства Корейской Народно-Демократической Республики. Мы признаем ваши усилия по реанимации работы Конференции.

Шри-Ланка хотела бы солидаризироваться с заявлениями, сделанными 11 и 13 августа Пакистаном от имени Группы 21, и подтвердить, что мы придаем важное значение Конференции по разоружению, которая является единственным многосторонним форумом переговоров по разоружению.

Мы признаем экстренную необходимость начать переговоры о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в пределах конкретных хронологических рамок, включая конвенцию по ядерному оружию. Нам нужно искренне продолжать усилия по достижению этой цели. Мы постоянно отмечаем, что для достижения и поддержания международной безопасности непременно нужен консенсус.

Да и в наших правилах процедуры ясно видна наша задача: достичь нашей общей цели – более безопасного мира, свободного от ядерного оружия. И тут действительно важно, признавая их заботы по поводу безопасности, справедливым образом подключать все государства-члены.

Шри-Ланка по-прежнему озабочена существованием ядерных вооружений и их возможным применением или угрозой применения, ибо они составляют угрозу для человечества, и поэтому она присоединяется к коллективному призыву в отношении исключения ядерного оружия из национальных арсеналов. А до достижения этого, как мы считаем, существует экстренная необходимость достичь скорейшей договоренности по универсальному, безусловному и юридически обязывающему инструменту о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия.

Мы побуждаем ядерные державы понижать ядерную опасность путем снятия ядерных вооружений с боевого дежурства и снижения операционной готовности оружейных систем. Мы готовы работать в рамках Конференции по ра-

зоружению в русле достижения этой цели, поскольку в этом состоят наши совместные обязательства и обязанности перед нашими народами.

Г-н Председатель, моя делегация рассчитывает на сотрудничество с вами в плане принятия доклада Конференции за 2011 год и продвижения наших общих целей.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо делегату Шри-Ланки за его выступление. А сейчас я намерен дать слово послу Корейской Народно-Демократической Республики, но прежде я хочу еще раз выразить глубокую признательность Кубе за превосходное ведение председательства, осуществлявшегося нашим другом, и особенно за любезность его превосходительства, которое в свое время позволило Кубе и Корейской Народно-Демократической Республике поменяться местами в плане очередности осуществления председательства. И еще раз большое спасибо от Кубы в знак признания вашей работы. Вам слово, посол.

Г-н Со Се Пхён (Корейская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Позвольте мне сперва выразить Председателю глубочайшую признательность за добрые отзывы о моем председательстве, и, пользуясь возможностью, я выражаю признательность тем делегациям, которые тоже высказывали добрые отзывы о председательстве Корейской Народно-Демократической Республики.

Г-н Председатель, позвольте мне прежде всего тепло приветствовать и поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению и заверить вас в полной поддержке и сотрудничестве делегации Корейской Народно-Демократической Республики. Я убежден, что ваше умелое руководство подведет нашу работу к плодотворному результату.

Делегация Корейской Народно-Демократической Республики солидаризируется с заявлением, сделанным 18 августа уважаемым послом Пакистана от имени Группы 21. Моя делегация также особо приветствует заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Морено Фернандеса в связи с его выступлением на сегодняшнем пленарном заседании. Нас весьма воодушевляет его заявление, в котором он коснулся важности ядерного разоружения. Ядерное разоружение остается высочайшим приоритетом Корейской Народно-Демократической Республики.

Пользуясь возможностью, Корейская Народно-Демократическая Республика вновь заявляет о своей твердой решимости в этом отношении. Она готова поддержать любой всеобъемлющий и сбалансированный аргумент, который удовлетворял бы и отвечал заботам всех государств-членов.

Председатель (*говорит по-испански*): Спасибо вам, посол. А сейчас слово имеет посол Пакистана и уходящий координатор Группы 21. Вам слово, посол.

Г-н Акрам (Пакистан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы сначала приветствовать на Конференции по разоружению заместителя министра иностранных дел Кубы Морено Фернандеса. Прежде чем прокомментировать его заявление, позвольте мне также, пользуясь возможностью, поздравить вас, посол Родольфо Рейес Родригес, с принятием председательства на Конференции. Лично мне очень приятно видеть вас, близкого друга, в качестве Председателя, да и моей делегации очень приятно, что на Конференции председательствует Куба.

Такая страна, как Куба, вызывает большое восхищение у пакистанского народа. Мы рассматриваем Кубу как ведущего члена Движения неприсоединения и как страну, которая олицетворяет собой мужество и твердость, столь желанные и нужные развивающимся странам для реализации своих независимых маршрутов по пути к прогрессу и развитию, несмотря на противодействие мощных международных сил.

Мы в Пакистане весьма восхищаемся Кубой и в связи с той поддержкой, которая была предоставлена нам тогда, когда мы нуждались в этом во время землетрясения 2005 года в Северном Пакистане и когда в Пакистан прибыло больше тысячи кубинских врачей, чтобы помочь нашему народу оправиться от опустошения.

Я хотел бы, пользуясь возможностью, поблагодарить уходящего Председателя посла Корейской Народно-Демократической Республики за чрезвычайно транспарентный и эффективный стиль, в каком он вел свое председательство. Мы ценим то, как он поддерживал и завязывал на Конференции транспарентный и последовательный диалог со всеми государствами – членами.

Я хотел бы кратко прокомментировать заявление, сделанное заместителем министра иностранных дел Кубы. Мы в полной мере ценим и разделяем его заявление, и особенно его акцент и приоритет в том, что касается проблемы ядерного разоружения, в свете позиций Движения неприсоединения в Организации Объединенных Наций и Группы 21 на Конференции по разоружению. Мы также согласны с ним, что затор, с которым мы сталкиваемся сегодня в области разоружения, превалирует не только на Конференции по разоружению, но и в Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению, а также в Первом комитете Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Нам нужно быть в состоянии преодолеть этот застой и затор в рамках всего разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций. Мы ценим и то обстоятельство, что, как он подчеркнул, этот тупик обусловлен не каким-то пороком или изъянами правил процедуры Конференции, а дефицитом политической воли и, в особенности, необходимостью урегулирования озабоченностей государств по поводу безопасности, с тем чтобы достигать прогресса в сфере разоружения. А ведь эта концепция не нова: она была принята еще в 1978 году в пункте 29 Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению, и я приведу цитату из этого пункта: "Принятие мер в области разоружения должно осуществляться на такой справедливой и сбалансированной основе, чтобы обеспечить право каждого государства на безопасность и обеспечить, чтобы ни одно государство или группа государств не смогли... получить преимущество над другими государствами на каком-либо этапе".

Мы полагаем, что, несмотря на тот акцент, какой был сделан на ядерном разоружении первой специальной сессией по разоружению, которая и создала саму Конференцию по разоружению с прямым мандатом на переговоры по договору о ядерном разоружении, и несмотря на то, что прошло уже три десятилетия, данный орган не достиг никакого прогресса в контексте ядерного разоружения. Собственно, дело выглядит так, будто определенными странами цель всеобъемлющего договора о ядерном разоружении отложена на полку и полностью забыта.

И самое удивительное, что это происходит несмотря на окончание "холодной войны", ибо в ходе "холодной войны" еще можно было утверждать, что два крупных государства, обладающих ядерным оружием, нуждаются в ору-

жейных средствах взаимного гарантированного уничтожения, дабы защититься друг от друга. Но теперь-то, когда "холодная война" закончилась, мы не видим никакой логики, никакого оправдания для того, чтобы такое ядерное оружие сохраняло центральное значение для стратегических диспозиций разных государств, обладающих ядерным оружием, – крупных государств, обладающих ядерным оружием.

Несмотря на то, что Пакистан является государством, обладающим ядерным оружием, – и я могу добавить, что государством, обладающим ядерным оружием, он является неохотно, ибо его вынудили принять такой статус, – даже при этом мы готовы реализовывать свою приверженность ядерному разоружению, и мы по-прежнему готовы включиться и на Конференции и вне Конференции либо там, где это будет сочтено уместным, в переговоры по всеобъемлющему договору о ядерном разоружении.

Мы также считаем, что следующим логическим шагом, как я уже говорил много раз, имея в виду интересы безопасности всех государств, – следующим логическим шагом для Конференции являются переговоры по договору о негативных гарантиях безопасности, ибо я не могу помыслить, чтобы сегодня какое-то государство, обладающее ядерным оружием, было в состоянии применить ядерное оружие против государств, которые не обладают ядерным оружием.

И поэтому весьма резонно сказать, что, дабы преодолеть тупик, с которым мы сталкиваемся в этом благородном органе, нам следует по крайней мере начать переговоры по договору о негативных гарантиях безопасности.

Г-н Председатель, я хотел бы еще раз поздравить вас с принятием председательства и еще раз поблагодарить уважаемого заместителя министра иностранных дел Кубы за его очень ценное заявление.

Председатель (*говорит по-испански*): Спасибо, посол, за ваше заявление. А сейчас слово имеет делегат Индонезии.

Г-жа Джаджаправира (Индонезия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Моя делегация убеждена, что благодаря вашему богатому опыту и умелому руководству Конференция окажется в состоянии включиться в плодотворную дискуссию о том, как она могла бы завязать предметную работу. Будьте же уверены, что наша делегация будет готова предоставлять поддержку и сотрудничать в ходе вашего председательства.

Я хотела бы также выразить признательность заместителю министра иностранных дел Кубы г-ну Морено Фернандесу за его интересное заявление на этом заседании.

Позвольте мне также, пользуясь возможностью, подтвердить, что ядерное разоружение всегда было нашим высшим приоритетом и мы всегда были привержены усилиям по достижению мира, свободного от ядерного оружия. Индонезия полагает, что реализация ядерного разоружения всегда была и должна оставаться резоном для создания Конференции.

Прискорбно, что затор мешает этому органу начать любые переговоры по предметным проблемам его повестки дня. Индонезия уверена, что при наличии политической воли Конференция может продвигать переговоры по конвенции о ядерном оружии, по негативным гарантиям безопасности и по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия в

соответствии с мандатом Шеннона, а также по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

Мы всегда поддерживали работу Конференции, и в этом отношении мы хотели бы подтвердить нашу полную поддержку и выразить нашу готовность продолжать консультации по любому предложению с прицелом на то, чтобы культивировать консенсус по программе работы.

Председатель (*говорит по-испански*): А сейчас слово имеет делегация Исламской Республики Иран.

Г-н Дарейи (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне поздравить вас с принятием председательства на Конференции. Я рад, что в этом благородном органе председательствует активный член Движения неприсоединения. Заверяю вас в полном сотрудничестве и поддержке моей делегации.

Я хотел бы также выразить признательность за открытый и транспарентный стиль, в каком уважаемый посол Корейской Народно-Демократической Республики председательствовал в этом органе. Я хотел бы выразить приветствия и признательность в связи с присутствием заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Морено Фернандеса, а также в связи с его ценным заявлением в начале кубинского председательства на Конференции. Я хотел бы также приветствовать присутствие на Конференции уважаемых стипендиатов Программы стипендий Организации Объединенных Наций по разоружению этого года.

Позвольте мне солидаризироваться с заявлением Группы 21, сделанным на предыдущем заседании послом Пакистана. Ясно, что мандат Конференции состоит в переговорах по юридически обязывающим инструментам в области разоружения с должным уважением ее правил процедуры.

Повестка дня Конференции по разоружению сконструирована таким образом, чтобы помочь началу переговоров по согласованным и взаимоподкрепляющим международным инструментам на предмет ядерного разоружения. И поэтому Конференция по разоружению не является площадкой для рассмотрения какой-то единичной проблемы, и отсутствие консенсуса о рамках переговоров по одной проблеме не может мешать делегациям начать переговоры по другим. Мы полагаем, что скорейшее начало переговоров в рамках Конференции о поэтапной программе полной ликвидации ядерного оружия в определенных хронологических рамках, включая конвенцию по ядерному оружию, является сегодня экстренной необходимостью для разоруженческого механизма.

Эта конвенция будет запрещать обладание, разработку, производство, накопление, передачу и применение ядерного оружия в русле его окончательного уничтожения. Начни мы эти переговоры на Конференции, мы были бы в состоянии всеобъемлющим образом сбалансированно заниматься всеми стержневыми проблемами повестки дня Конференции. Это, разумеется, будет сопряжено с всеобъемлющим рассмотрением всех аспектов расщепляющегося материала и с урегулированием вопроса о законном праве государств, не обладающих ядерным оружием, на гарантии безопасности, а также о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве. Это обеспечивает широкую общую структуру, которая гармонично сберегала бы безопасность всех стран, избегая нынешнего фрагментарного, расчлененного подхода, который сопряжен с отсутствием всяких издержек для государств, обладающих ядерным оружием.

Единственно абсолютной гарантией против применения или угрозы применения ядерного оружия является полная ликвидация ядерного оружия. А до тех пор следует путем учреждения на Конференции специального переговорного комитета реализовать универсальный, безусловный и юридически обязывающий инструмент о гарантиях безопасности для государств, не обладающих ядерным оружием. Проблема негативных гарантий безопасности созрела для переговоров, и переговоры по этой проблеме не охватывали бы техническое измерение. А в качестве единственной предпосылки для составления такого инструмента выступает политическая воля государств, обладающих ядерным оружием.

Мы выступаем за начало переговоров на Конференции о заключении юридически обязывающего договора с целью полностью запретить возможность нападения из космоса или войны в космосе и предотвратить милитаризацию космоса. Этот юридически обязывающий инструмент повысил бы безопасность всех наций и обеспечил предпосылки для мирного использования космоса.

Что касается договора по расщепляющимся материалам (ДРМ), то мы уже недвусмысленно заявили, что по возможному договору следует охватить проблему запасов и проверки. ДРМ должен быть четким и содержательным шагом в русле ядерного разоружения и нераспространения во всех его аспектах. Сфера охвата договора должна распространяться не только на будущее производство расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, но и на прежнее производство и на существующие запасы. Любые переговоры по ДРМ, которые не включали бы запасы и все ключевые субъекты, были бы бессодержательны, а следовательно, и бесплодны. И поэтому наилучшим местом для переговоров по этому договору является Конференция по разоружению, и в своей программе работы нам надо иметь четкость по этой важной теме.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо делегации Исламской Республики Иран. А сейчас слово имеет уважаемый посол Соединенных Штатов Америки. Вам слово.

Г-жа Кеннеди (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, мы, конечно же, с большим интересом выслушали ваши сегодняшние речи, равно как и речи всех наших коллег. В предстоящий период нас определенно ожидает реальная работа в ходе вашего председательства, и могу заверить вас, что мы будем принимать тут активное участие.

А сейчас, с вашего позволения, я хотела бы высказать комментарии лишь по двум пунктам, которые были подняты сегодня. Во-первых, я хотела бы поблагодарить нашего коллегу из Филиппин за доклад о проведенном в Маниле практикуме по Конвенции о биологическом оружии, да, собственно, и за устройство этого весьма полезного практикума. Как мне думается, вот в этом и состоит такого рода трансрегиональный прагматичный обмен информацией и идеями в поиске консенсуса, который, как я надеюсь, станет эмблематичным для обзорной Конференции, которая будет проводиться здесь, в Женеве, в конце этого года. И я поистине надеюсь, что такого рода прагматичный обмен информацией и идеями в поиске консенсуса будет эмблематичен и для нашей работы здесь, на Конференции по разоружению.

Позвольте мне также кратко высказать комментарии по одному из тезисов, выдвинутых нашим коллегой из Египта. И тут я говорю только как представитель Соединенных Штатов – без консультаций с двумя другими государ-

ствами-депозитариями: Российской Федерацией и Соединенным Королевством. С точки зрения конференции по ближневосточной зоне, свободной от оружия массового уничтожения, я хотела бы сказать, что на протяжении многих месяцев эти три государства в смычке с Генеральным секретарем поистине усердно работают над тем, чтобы подготовиться к этой конференции, – и уж определенно в плане такой важной работы, как достижение согласия относительно места проведения и координатора. Это важная работа. И тут очевидно, что ее нужно проводить тщательно в смычке с другими заинтересованными сторонами, и мне определенно думается, что это нужно делать тщательно и осмотрительно, так что уж, пожалуйста, не путайте отсутствие газетных заголовков с дефицитом усилий.

Эта работа продолжается и ведется очень прилежно, и уже было предложено и предпринято в столицах и в регионе много раундов консультаций и брифингов. Как я знаю, только в этом месяце Генеральный секретарь встречается с Соединенными Штатами, Соединенным Королевством и Российской Федерацией относительно их совместных усилий, равно как и с другими сторонами.

Так что поистине эта работа ведется со всеми сторонами, но в заключение я бы высказала одну мысль, а именно: в конечном счете успех или неудача этой конференции и готовность сторон сесть за стол переговоров зависят, как мне думается, от государств региона, т.е. продвинется ли эта конференция вперед. Мы же, со своей стороны, конечно, надеемся, что она все-таки продвинется.

Я запомнила тут одну вещь. Как и другие ораторы, я тоже хотела бы приветствовать разоруженческих стипендиатов Организации Объединенных Наций.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо, посол, за ваше заявление. А сейчас слово имеет уважаемый Постоянный представитель посол Мексики. Вам слово, г-н Гомес Камачо.

Г-н Гомес Камачо (Мексика) (*говорит по-испански*): Я, собственно, взял слово только для того, чтобы прежде всего самым сердечным и теплым образом приветствовать г-на заместителя министра, который к тому же является старым и весьма уважаемым другом Мексики. Так что мы приветствуем вас, г-н заместитель министра, и, конечно же, благодарим вас за ваше выступление и за те элементы, которыми вы поделились с нами, что бесспорно обогатит столь необходимые размышления в рамках Конференции по разоружению. Я взял также слово, чтобы поздравить моего очень дорогого друга посла Рейеса с принятием председательства на этом форуме, и он, и все вы очень хорошо знаете умонастроения Мексики и рассуждения и видение Мексики относительно ситуации на Конференции по разоружению, и поэтому я не буду повторяться, а просто скажу, что, как мне совершенно ясно, если кто-то и имеет воображение, изобретательность и умение, чтобы сделать Конференции искусственное дыхание, так это мой очень дорогой друг г-н Родольфо Рейес, так что мы вдвойне приветствуем его и вдвойне признательны ему в связи с его руководством в качестве Председателя.

Председатель (*говорит по-испански*): Спасибо за ваше заявление. Конечно, у меня есть воображение, но на деле-то я еще не достиг уровня гуру и еще не накопил столько познаний, но все равно спасибо. Слово имеет делегация Алжира.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-арабски*): Посол Идрис Джазайри хотел присутствовать сегодня, но не смог сделать это по причине форс-мажорных об-

стоятельств. Он просил меня поздравить вас, г-н Председатель, с принятием делегацией Кубы председательских функций на Конференции по разоружению на этом деликатном этапе года, когда нам надлежит принять годовой доклад Конференции для представления Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций. Алжирская делегация уверена в вашей компетентности и способности наилучшим образом направлять нашу работу и в конечном итоге достичь желаемой цели. Заверяю вас в полной поддержке алжирской делегации и надеюсь, что и другие будут оказывать вам такую же поддержку. Алжирская делегация также хотела бы выразить искреннюю признательность за неустанные усилия посла Корейской Народно-Демократической Республики и за его блестящее руководство нашей работой в период своего председательства на Конференции.

Алжирская делегация приветствует заместителя министра иностранных дел Кубы. Его участие являет собой свидетельство масштабности демонстрируемой его страной поддержки и ее давней приверженности делу построения мира, свободного от ядерного оружия, ради утверждения мира, стабильности и развития во всем мире. Существо его ценного и мудрого заявления в значительной мере отражает озабоченности и позиции делегации моей страны, а также позиции Движения неприсоединения и Группы 21, которые придают величайшее значение запрещению ядерного оружия и необходимости укрепления многосторонних механизмов, в особенности Конференции по разоружению, которые позволят нам достичь этой цели. Алжирская делегация также разделяет его оценку, что нынешний затор на Конференции, обусловлен не процедурными причинами, а дефицитом политической воли к тому, чтобы действовать в русле истинного ядерного разоружения. Застойная ситуация действительно является предметом озабоченности. Мы понимаем озабоченность некоторых сторон, представлявших предложения по альтернативным формулам и правилам для нашей работы, которые позволили бы нам возобновить работу; однако мы не убеждены, что использование альтернативных структур вне Конференции или введение новых правил работы, отличных от правил процедуры Конференции, позволит нам достичь желаемой цели, а именно заключения должным образом обоснованных международных инструментов, обладающих необходимой политической легитимностью. Мы полагаем, что проблема разоружения и опасности, создаваемые оружейными арсеналами в различных частях света, особо высвечивают важность роли Конференции по разоружению и необходимость достижения консенсуса в соответствии с правилами процедуры в отношении программы работы, которая позволила бы нам учитывать приоритеты различных государств и государств-членов в интересах установления взаимного доверия между ними. В этом контексте алжирская делегация по-прежнему убеждена в том, что программа работы, принятая в 2009 году в документе CD/1864, является прекрасной отправной точкой для начала предметных переговоров и дискуссий по различным пунктам повестки дня, которые позволили бы нам установить взаимное доверие и в конечном итоге добиться принятия мандата для переговоров по некоторым из стоящих перед нами проблем, и в частности по проблеме ядерного разоружения.

Наконец, мы хотели бы поблагодарить посла Соединенных Штатов Америки за предоставленную нам информацию о том, какие усилия прилагает ее правительство для осуществления решений обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО относительно выполнения резолюции Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия ДНЯО о создании зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Мы благодарим ее за предоставленную информацию и надеемся, что в ре-

зультате этих усилий конференция будет проведена в 2012 году в намеченные сроки. Кроме того, мы надеемся, что различные государства-депозитарии предпримут совместные усилия с этой целью.

Председатель (*говорит по-испански*): После выступления Алжира слово имеет друг и Председатель Конференции в этом году посол Педро Ойярсе, который тоже помогал мне уяснить существо проблематики. Предоставляя вам слово, я вообще благодарю вас за проделанную работу и за вашу приверженность развитию нашей Конференции. Вам слово.

Г-н Ойярсе (Чили) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, сегодня утром я хотел бы очень кратко поблагодарить заместителя министра г-на Морено Фернандеса за присутствие на этом заседании, на котором начинается председательство Кубы. Ваши размышления, г-н заместитель министра, сочетаются с озабоченностями по поводу перспектив данного форума, которые нередко выражаются и здесь в зале и в Нью-Йорке и в разных инстанциях и аналитических центрах.

Ясно, что в ближайшие месяцы надо будет определить действия по реанимации разоруженческого механизма, и тут нам, вероятно, надо будет, как вы сказали, приложить особые усилия к тому, чтобы наша Конференция не утратила своей значимости по причине имобилизма и дефицита политической воли. Сейчас мы переживаем критический момент. И наша делегация очень рада, что к данной системе принадлежит поборник многосторонности и эксперт по проблемам Организации Объединенных Наций и разоружения и на Конференции председательствует наш большой друг.

Мы благодарим вас, г-н Председатель, за ваш план работы в том русле, чтобы сфокусироваться на докладе, и мы очень четко отдаем себе отчет в том, что вы указывали в рамках председательской шестерки и на совещаниях с региональными группами: в докладе трудно разрешить те проблемы, которые мы не смогли разрешить в этом зале или в рамках других консультаций, но я также хочу политически оценить готовность продолжать поиск путей преодоления этой трудной ситуации. Ну и еще вы упоминали недавние усилия, такие как усилия председательства Колумбии. Как мне думается, тут имели место элементы, которые мы можем затронуть сегодня или вновь затронуть завтра в рамках комплексных дебатов, которые мы будем иметь на Генеральной Ассамблее. Мы переживаем трудный момент, и нам требуется реализм, но нам требуется и политическая воля. И вы, г-н Председатель, можете рассчитывать на полное сотрудничество в духе наших отношений солидарности и большой дружбы.

Председатель (*говорит по-испански*): Я рассчитываю на вас, товарищ, друг и член председательской шестерки, равно как я рассчитываю и на джентльмена рядом с вами, посла Вана, да и на остальных членов председательской шестерки и на всех послов и делегатов на этой Конференции; это действительно сложная задача, но эта задача увенчается успехом как коллективное усилие, и я рассчитываю на всех вас в плане продвижения вперед, и все то, что может быть добавлено в доклад, чтобы так или иначе помочь в краткосрочной, среднесрочной или долгосрочной перспективе реанимировать Конференцию, бесспорно получит все то внимание, какого оно заслуживает. Большое спасибо за ваше заявление.

А сейчас слово имеет Постоянный представитель Зимбабве. Вам слово.

Г-н Манзу (Зимбабве) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, поскольку уже прошло какое-то время с тех пор, как я выступал на этом форуме, я хотел бы прежде всего поздравить г-на Токаева с его назначением на пост Ге-

нерального секретаря Конференции по разоружению и Генерального директора Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве. Моя делегация рассчитывает на его мудрое руководство в поступательном продвижении разоруженческого механизма. Я хотел бы также от имени моей делегации поздравить вас с принятием председательства на Конференции по разоружению. Мы желаем вам больших успехов в работе.

Я также выражаю искреннюю признательность вашим предшественникам на сессии 2011 года: послам Канады, Чили, Китая, Колумбии и Корейской Народно-Демократической Республики. Позвольте мне также, пользуясь возможностью, приветствовать среди нас заместителя министра иностранных дел Кубы г-на Морено Фернандеса и поблагодарить его за весьма красноречивое заявление на Конференции. Уместные проблемы, поднятые в его заявлении, тем более актуальны в том сложном мире, в каком мы живем. Зимбабве полностью разделяет большинство из позиций, которые осветил г-н Морено Фернандес, и хотела бы поддержать перечень проблем, поднятых на предмет рассмотрения данным конкретным органом. Моя делегация также поддерживает заявления, сделанные представителем Пакистана от имени Группы 21.

Мы проходим последний отрезок сессии 2011 года, и моя делегация рассчитывает на неоценимое и умелое лидерство, которое обеспечит Куба при рассмотрении вопроса о принятии ежегодного доклада Конференции по разоружению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций за 2011 год. И во всем этом вы можете полагаться на полную поддержку моей делегации.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо за ваше заявление. А сейчас слово имеет Постоянный представитель и посол Бангладеш. Не успел он прибыть в Женеву, как ему пришлось принять председительство на этой Конференции, и сделал он это с большим достоинством и успехом. Я предоставляю ему слово и тоже рассчитываю на его помощь в исполнении моих функций. Вам слово.

Г-н Ханнан (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне вначале поздравить вас, наш добрый друг, с принятием председательства на Конференции. Мы рассчитываем на продуктивную и плодотворную сессию под вашим умелым руководством. Вы же можете рассчитывать на самую полную поддержку и сотрудничество моей делегации в исполнении ваших обязанностей.

Бангладеш ценит сегодняшнее заявление заместителя министра иностранных дел Кубы. Бангладеш также высоко ценит лидерство Корейской Народно-Демократической Республики в качестве предыдущего Председателя Конференции.

Мы почти подошли к концу этой сессии. Мы разочарованы тем, что не смогли добиться сколько-либо предметного прогресса в работе Конференции в 2011 году.

Существующий затор на Конференции является политической проблемой, связанной с текущей обстановкой в сфере региональной и глобальной безопасности. И поэтому следует крепить мобилизованность на самом высоком политическом уровне. Сугубо технические дискуссии без необходимой политической приверженности не приведут к решениям.

Бангладеш является стойким поборником многостороннего подхода к разоружению и нераспространению. Мы разделяем мнение о том, что Конферен-

ция является единственным многосторонним органом переговоров по разоружению. Помимо договора о прекращении производства расщепляющегося материала мы отводим высокий приоритет ядерному разоружению и негативным гарантиям безопасности.

И Бангладеш готово играть свою роль в активизации Конференции.

Председатель (*говорит по-испански*): А сейчас слово имеет уважаемая посол и представительница Соединенного Королевства. Вам слово.

Г-жа Адамсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хочу тепло приветствовать вас на посту Председателя.

Спасибо также заместителю министра иностранных дел Кубы за то, что он находится сегодня с нами. Нам в зале всегда неплохо получать стимулы извне, так что я очень благодарна вам за то, что вы нашли время и побывали у нас.

Г-н Председатель, мы рассчитываем прилежно поработать с вами над докладом. Мы по-прежнему готовы предпринять любой неформальный мозговой штурм, как предлагал ранее Председатель от Колумбии, будь то за чашкой кофе – ну а если вы соблюдаете рамадан, то за воображаемой чашкой кофе, – либо в любом другом формате – мы готовы. И нам таки думается, что нам нужно, засучив рукава, приготовиться вести разговор чуть в более неформальном режиме.

Я хотела бы также выделить проблему ближневосточной зоны, как это было поднято Египтом, Соединенными Штатами и Алжиром. Наш алжирский коллега должно быть рад, что я не знаю, как звучит по-арабски слово "мушкетер", потому что я бы назвала нас по-арабски "тремя мушкетерами".

Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Российская Федерация тесно сотрудничают в этом отношении в последние несколько месяцев, но, как и представительница Соединенных Штатов, мы работаем в тихом режиме. Вы не услышите тут от нас никакой мегафонной дипломатии, потому что тут идет речь об очень серьезной проблеме, которая требует большой деликатности.

Как мне думается, оглядываясь назад, на то, как было составлено в прошлом году первоначальное решение, и отдавая должное тому, как подходила к этой работе ирландка Элисон Келли, эти усилия в очень большой мере носили "закулисный" характер. И я настроена на то, чтобы играть свою собственную роль в этом отношении. Эта тема дорога моему сердцу, ну и мне думается, что, как сказала представительница Соединенных Штатов, в разных частях мира, и в том числе в Нью-Йорке с Генеральным секретарем, происходит много вещей, которые я горячо приветствую.

Мы готовы и далее играть свою роль. Нам понадобятся партнеры, которые были бы готовы взаимодействовать с нами в том же тихом, осмотрительном и деликатном духе.

Председатель (*говорит по-испански*): Спасибо, посол, за ваше заявление. Если больше нет... Слово имеет представитель Российской Федерации. Вам слово.

Г-н Васильев (Российская Федерация): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к уже высказанным словам приветствия в ваш адрес и в адрес заместителя министра иностранных дел г-на Морено Фернандеса. Мы рады видеть его в этом зале. Безусловно, это особое удовлетворение и для моей страны,

которая имеет долгий опыт очень дружеских отношений с вашей страной, и мы надеемся, что это поможет нам совместно двинуть вперед и Конференцию по разоружению.

Моя делегация уже неоднократно имела возможность выразить свою позицию относительно того, как двинуть вперед нашу Конференцию и какие приоритеты мы видим. Я не буду повторять их еще раз, а лишь скажу, что мы полностью разделяем ту мысль, которая была изложена в выступлении заместителя министра иностранных дел Кубы относительно того, что проблемы Конференции по разоружению не лежат в процедурной плоскости, а являются следствием отсутствия политической воли государств.

Учитывая то, что здесь затрагивался вопрос о Ближнем Востоке и мои коллеги по тройке депозитариев высказали свою позицию, я хотел бы также затронуть эту тему, с тем чтобы было понятно, что мы все говорим, наверное, об одном и том же. И в этой связи я просто хотел бы обратить внимание на Заключение документ обзорной Конференции 2010 года по ДНЯО. Чтобы было более удобно, я процитирую на английском языке (это пункт 7 раздела IV):

(продолжает по-английски)

"Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и соавторы резолюции 1995 года после консультаций с государствами региона созовут в 2012 году конференцию с участием всех государств Ближнего Востока по вопросу о создании на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения, на основе договоренностей, добровольно заключенных государствами этого региона..."

(продолжает по-русски)

Это цитата из того решения, которое мы все приняли недавно, и она свидетельствует о том, что, действительно, депозитарии несут ответственность, и мы выполняем свою часть. Посол Джоан Адамсон указала, что мы предпринимаем эту работу, не обязательно информируя о каждом шаге. Но важно и то, что в выполнении этого решения должны принимать участие все страны, вовлеченные в этот процесс, в первую очередь все страны региона. И соответственно, мы рассчитываем на то, что те предложения, которые мы вырабатываем относительно времени и места проведения этой встречи, а также координатора данного процесса, должны приниматься всеми заинтересованными странами, а не только депозитариями.

В заключение своего выступления я хотел бы поприветствовать уважаемых представителей разоруженческой программы Организации Объединенных Наций. Особенно это доставляет мне удовлетворение в связи с тем, что 20 лет тому назад я сам сидел на этом же месте, и я надеюсь, что у них также впереди блестящая, замечательная карьера в области разоружения.

Председатель *(говорит по-испански)*: Спасибо за ваше заявление. Не желает ли тут подключиться еще какая-либо делегация? Как я вижу, нет.

Г-н эль-Атави (Египет) *(говорит по-английски)*: Г-н Председатель, поскольку досточтимая делегат из Соединенного Королевства задавалась тут вопросами, я не могу не сообщить ей, прежде чем закончится наше заседание, что по-арабски слово мушкетер звучит الفارس (*fursan* – рыцарь). Что же до разъяснения, данного тремя государствами-депозитариями, то мы приветствуем тот интерес, какой они продемонстрировали, дав нам разъяснение относительно тех усилий, что они прилагают за кулисами.

Мы очень рассчитываем, что эти крупные усилия будут реализованы в шагах, включенных в план действий, и что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и три государства-депозитария, в консультации со всеми государствами региона, наконец назначат координатора и выберут принимающую страну, с тем чтобы мы могли приступить к делу и заняться всеми приготовлениями, необходимыми для своевременного созыва конференции в 2012 году.

Председатель (*говорит по-испански*): Большое спасибо за ваше разъяснение, и я надеюсь, что переговоры по докладу не превратятся у нас в фехтование и нам не придется переквалифицироваться в мушкетеры. Но, во всяком случае, поистине большое всем спасибо за позитивные отклики в связи с начинающимся председательством Кубы и, в особенности, за изъявления признательности в отношении присутствия нашего заместителя министра иностранных дел г-на Морено Фернандеса.

Я должен сказать, что нам надлежит уточнить, скорректировать временные параметры: пленарное заседание Конференции по разоружению будет созвано 30 числа, но в 15 ч. 00 м., т.е. в три часа дня. Ой, простите, слово имеет Алжир.

Г-н Хелиф (Алжир) (*говорит по-французски*): Алжирская делегация взяла слово, чтобы попросить вас, г-н Председатель, и других членов Конференции о снисходительности в отношении программирования следующего пленарного заседания на 30 августа.

Ей хотелось бы, чтобы вы, г-н Председатель, приняли во внимание то обстоятельство, что праздник Ид аль-Адха – у мусульман, равно как и у мусульманского сообщества – будет отмечаться 30 или 31 августа: дата еще не установлена. И она очень хотела бы, чтобы это было принято в расчет при программировании заседания на 30 августа.

Председатель (*говорит по-испански*): Ну разумеется, мы готовы прилечь к этому, ведь у меня поистине столько друзей в Организации исламской конференции, что если не сделать этого, то это будет плохо воспринято. И я спрашиваю секретариат, если ли какие-то трудности с созывом следующего заседания 1 сентября. Никаких проблем. Ну, тогда, быть может, в 10 ч. 00 м.? Мы соберемся 1 сентября в 10 ч. 00 м.

Я хотел бы отметить, что, как мне думается, с этого момента заседания будут сфокусированы на прямых действиях и переговорах, если не всплывет какая-то идея, которая позволит нам найти выход; я буду избегать предметных дебатов в отсутствие четких целей на предмет достижения, и мы перейдем прямо к переговорам по докладу. Если же в этот период появится шквал, вихрь, ливень, шлейф идей и мы найдем выход по соглашению относительно предложения Колумбии или любого другого, которое могло бы позволить активизировать нашу работу, то Куба бесспорно поищет формат для того, чтобы продвигаться по этому пути.

Благодарю всех вас за участие, и до встречи на следующем пленарном заседании.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.